

Job

Chapter 24

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיִּדְעוּן na-wanaomjua H3045	עֲתִים nyakati H6256	נִצַּפְנִי hayakufichwa H6845	לֹא- hayakufichwa H3808	מִשְׁדֵּי kutoka-kwa-Mwenyezi H7706	מִדּוּעַ Kwa-nini H4069	1
			יָמִיו: siku-zake H3117	חָזוּ hawakuona H2372	לֹא- hawakuona H3808	(וַיִּדְעוּן) na-wanaomjua H3045

"Kwa nini Mwenyezi asiweke nyakati kwa ajili ya hukumu? Kwa nini wale wamjuao wazitafute siku kama hizo bila mafanikio?"

וַיִּרְעוּ: na-wanachunga H1497	וַיִּשְׁגּוּ wameiba H1497	עַדֵּר kundi H5739	וַיִּשְׁגּוּ wanasogeza H5381	וַיִּבְלֹתוּ Mipaka H1367	2
---	--	--	---	---	---

Watu husogeza mawe ya mpaka; huchunga makundi ya wanyama waliyonyang'anya kwa nguvu.

אַלְמִנָּה: mjane H0490	שׁוֹר ng'ombe-wa H7794	וַיַּחְבְּלוּ wanachukua-rehani H2244	וַיִּנְתְּנוּ wanaendesha H2244	וַיִּתּוּמִים yatima H3490	חֲמוֹר Punda-wa H2543	3
---	--	---	---	--	---	---

Huwanyang'anya yatima punda wao, na kumchukua rehani fahali wa mjane.

אַרְצִי: nchi H0776	עֲנִי- maskini-wa H6035	חֲבָאוּ wanajificha H2244	יַחַד pamoja H2244	מִדֶּרֶךְ kutoka-njiani H1870	וַאֲבִיּוֹנִים wahitaji H0034	וַיִּטּוּ Wanawaondoa H5186	4
---	---	---	--	---	---	---	---

Humsukuma mhitaji kutoka njia, na kuwafanya maskini wote wa nchi kulazimika kujificha.

לְטַרְף mawindo H2964	מִשְׁחַרְרֵי wakitafuta-mapema H7836	בְּפִעֲלָם katika-kazi-yao H6467	וַיֵּצְאוּ wanatoka H3318	בְּמַדְבָּר jangwani H3318	וּפְרָאִים punda-mwitu H6501	תָּזַמַּה Tazama H2005	5
				לְנִעְרִים: kwa-watoto H5288	לְחָם mkate H3899	לֹו kwake H6160	עֵרְבָה nyika H6160

Kama punda-mwitu jangwani, maskini huzunguka katika kazi zao za kutafuta chakula; mahali palipo jangwa huwapa chakula cha watoto wao.

רְשָׁע la-mwovu H7563	וְכִרְם na-shamba-la-mizabibu H3754	(וַיִּקְצְרוּ) wanavuna H3754	וַיִּקְצְרוּ wanavuna H3754	בְּלִילוֹ malisho-yake H1098	בְּשֵׂדָה Shambani H1098	6
				וַיִּלְקְשׁוּ: wanakusanya-marehemu H3953		

Hukusanya chakula mashambani na kuokota masazo katika mashamba ya mizabibu ya waovu.

בְּקִרְהָ: katika-baridi H7135	כְּסוּת kifuniko H3682	וְהָאֵין na-hakuna H0369	לְבוּשׁ nguo H3830	מִבְּלִי bila H1097	וַיִּלְנוּ wanalala H6174	עֲרוֹם Uchi H6174	7
--	--	--	--	---	---	---	---

Kwa kukosa nguo, usiku kucha hukaa uchi; hawana chochote cha kujifunika baridi.

מְזֵרִים	הָרִים	יְרֻטָבוּ	וּמְבִלִי	מְחִלָּה	חֲבָקוּד־	צִוֵּר:	8
Kutoka-mvua	ya-milima	wanalowa	na-bila	kimbilio	wanakumbatia	mwamba	
H2230	H2022	H7372	H1097	H4268	H2263	H6697	

Hutota kwa mvua za mlimani, nao huikumbatia miamba kwa ajili ya kukosa pa kujisitiri.

וְנִזְלוּ	מִשָּׁד	יְתוֹם	וְעַל-	עֲנִי	יַחְבְּלוּ:	9
Wananyakua	kutoka-matitini	yatima	na-kutoka-kwa	maskini	wanachukua-rehani	
H1497		H3490		H6041		

Mtoto yatima hupokonywa matitini; mtoto wachanga wa maskini hunyakuliwa kwa ajili ya deni.

עָרוֹם	הֶלְכוּ	בְּלִי	לְבוּשׁ	וְרַעֲבִים	נְשָׂאוּ	עֲמָר:	10
Uchi	wanatembea	bila	nguo	na-wenye-njaa	wanabeba	miganda	
H6174	H1980	H1097	H3830	H7457	H5375		

Kwa kukosa nguo, hutembea uchi; hubeba miganda ya ngano, lakini huwa na njaa.

כִּי־	שׁוֹרְתָם	יִצְהָרוּ	יִקְבִּים	דְּרָכֹוּ	נִיצָמָאוּ:	11
Kati-ya	safu-zao	wanakamua-mafuta	mashinikizo-ya-divai	wanakanyaga	na-wanaona-kiu	
H0996		H6671	H3342	H1869	H6770	

Hukamua zeituni katika mawe ya kusagia; hukanyaga mashinikizo, lakini wanaona kiu.

מֵעִיר	וּמְתִים	יְנָאֲקוּ	וְנַפְשׁ-	חֲלָלִים	תִּשְׁעַ	וְאֵלוֹהַ	12
Kutoka-mjini	wanaokufa	wanalia	na-nafsi-ya	waliojeruhiwa	inaomba-msaada	lakini-Mungu	
	H4962	H5008	H5315		H7768	H0433	
לֹא-	יְשִׁים	תַּפְּלָה:					
hafanyi	hafanyi	kitu-kibaya					
H3808		H8604					

Kilio cha huzuni cha wanaokufa kinapaa kutoka mjini, nazo nafsi za waliojeruhiwa zinalilia msaada. Lakini Mungu hamlaumu mtu yeyote kwa kutenda mabaya.

וְהַמָּה	הֵיוּ	בְּמִדְרֵי-	אֹר	לֹא-	הַכִּירוּ	דְּרָכֵיוּ	13
Wao	walikuwa	miongoni-mwa-waasi-wa	nuru	hawakuijua	hawakuijua	njia-zake	
H1992	H1961	H4775	H0216	H3808		H1870	
	וְלֹא	יְשָׁבוּ	בְּנִתִיבָתָיו:				
	na-hawakukaa	hawakukaa	katika-mapito-yake				
	H3808	H3427					

“Wako wale wanaoiasi nuru, wasiofahamu njia zake wala hawakai katika mapito yake.

לְאֹר	יָקוּם	רוּצָחַ	יִקְטֹל-	עֲנִי	וְאֶחָיוֹן	אֲבִלְיָה	יְהִי	כַּנְנָב:	14
Kwa-nuru	anaamka	muuaji	anaua	maskini	na-mhitaji	na-usiku	anakuwa	kama-mwizi	
H0216		H7523	H6991	H6041	H0034	H3915	H1961	H1590	

Wakati mwanga wa mchana unapotoweka, muuaji huinuka naye huwaua maskini na mhitaji; wakati wa usiku hunyemelea kama mwizi.

וְעֵין	וְנֹאף	שְׁמֵרָה	נִשָּׂף	לְאֹמֵר	לֹא-	תְּשׁוּרְנֵי	עֵין	וְסִטָּר	15
Na-jicho-la	mzinzi	linasubiri	giza-la-jioni	likisema	halitaniona	halitaniona	jicho	na-sitara	
	H5003	H8104	H5399	H0559	H3808	H7789			
	יְשִׁים:	פָּנִים							
	anaweka	ya-uso							
		H6440							

Jicho la mzinzi hungojea wakati wa giza, naye hufikiri, ‘Hakuna jicho litakaloniona,’ naye huuficha uso wake.

אָר: אָר: H0216	יָדעוּ H3045	לא- H3808	לָמוּ H2856	הַתָּמוּרִי H2856	יּוֹמָם H3119	בָּתִּים H2822	בְּחֻשָּׁךְ H2822	חֲתָר H2864	16
nuru	hawajui	hawajui	wenyewe	wanjifunga	mchana	nyumba	gizani	Anavunja	

Katika giza, huvunja majumba, lakini wakati wa mchana hujifungia ndani; hawataki kufanya lolote nuruni.

בְּלֹהוֹת H1091	אֲנֹתָבִיא H1091	כִּי- H1091	צִלְמוֹת H6757	לָמוּ H6757	בְּקָר H1242	וְיַחְדָּו H1242	כִּי H1242	17
vitisho-vya	anatambua	kwa-maana	kivuli-cha-mauti	kwao	asubuhi	pamoja	Kwa-maana	

צִלְמוֹת: [H6757](#)
kivuli-cha-mauti
[H6757](#)

Kwa wote hawa, giza nene ndiyo asubuhi yao; hujifanya rafiki na vitisho vya gizani.

לא- H3808	בְּאַרְץ H0776	הַלְקָתָם H0776	תִּמְלֵאנִי H7043	מַיִם H4325	פְּנֵי- H6440	עַל- H1931	וְהוּא H1931	קָל- H7031	18
haageuki	katika-nchi	sehemu-yao	imelaaniwa	maji	uso-wa	juu-ya	yeye	Mwepesi	
				מִשְׁבָּבֵי: H3754	מִשְׁבָּבֵי H3754	נִיָּה H1870	נִיָּה H1870	הֶאֱנִי H6437	
				mashamba-ya-mizabibu	njia-ya	haageuki			

“Lakini wao ni povu juu ya maji; sehemu yao juu ya nchi imelaaniwa, hivyo hakuna hata mmoja aendaye kwenye shamba la mizabibu.

חֲטָאוּ: H2398	שָׂאוּל H7585	תְּלֻז H7950	מַיִם H4325	יִנְיָלוּ H1497	חֵם H2527	גַּם- H1571	צִיָּה H6723	19
waliotenda-dhambi	kuzimu	theluji	maji-ya	yananyakua	joto	pia	Ukame	

Kama vile joto na hari vinyakuavyo theluji iliyoyeyuka, ndivyo kuzimu kuwanyakuavyo waliotenda dhambi.

לא- H3808	עוֹד H5750	רִמָּה H7415	מִתְקוֹ H4988	וְרָחֵם H7358	יִשְׁכַּחֲהוּ H7911	19	
hatakumbukwa	tena	mdudu	utamu-wake	tumbo-la-mama	Tumbo-la-mama-litamsahau		
				עוֹלָה: H6086	וְתִשָּׁבֵר H7665	יִזְכָּר H2142	
				udhalimu	kama-mti	na-itavunjwa	hatakumbukwa

Tumbo lililowazaa huwasahau, nao huwa karamu ya mabuu; watu waovu hawakumbukwi tena, lakini huvunjika kama mti.

יִיטִיב: H3190	לא H3808	אֲלֵמָנָה H0490	תִּלְד H3205	לא H3808	עֲקָרָה H6135	רַעָה H6135	21
hafanyi-vizuri	hafanyi	na-mjane	asiyezaa	asiyezaa	tasa	Anakula	

Huwafanya mawindo wanawake tasa na wasio na watoto, nao hawaonyeshi huruma kwa wajane.

בְּסִיָּין: H0539	הַאֲמִינִי H3808	וְלֹא- H3808	אָנִים H3808	בְּכֹחוֹ H0047	אֲבִירִים H0047	וּמִשָּׁךְ H4900	22
katika-maisha	haamini	na-haamini	anasimama	kwa-nguvu-yake	wenye-nguvu	Na-anavuta	

Lakini Mungu huwakokota wenye nguvu kwa uwezo wake; ingawa wamestawi, hawana hakika ya maisha.

נִיָּה H1870	עַל- H1870	אֲנִיָּה H1870	וְיִשְׁעוּ H8172	לְבָטַח H0983	לוֹ H5414	יִתֵּן H5414	23
njia-zao	juu-ya	na-macho-yake	na-anategemea	usalama	yeye	Anampa	

Aweza akawaacha wakapumzika wakijihisi salama, lakini macho yake yanaona njia zao.

וְקָפְצוּן	כָּל	וְהִמְשִׁיחָהּ	וְהַיְנוּ	וּמֵט	רֹמוֹ	24
wanakusanywa	kama-wote	na-wameshushwa	na-hayuko	kidogo	Wameinuliwa	
H7092	H3605	H4355	H0369	H4592	H7426	
			וְנָלְוּ:	שִׁבְלֵת	וְקָרָאֵשׁ	
			wanakatwa	nafaka	na-kama-kilele-cha	

Kwa kitambo kidogo hutukuka, hatimaye hutoweka; hushushwa na kukusanywa kama wengine wote, hukatwa kama masuke ya nafaka.

לְבֹרֵא	וְשֵׁם	וְקִיְנוֹנִי	מִי	אֲפֹ	לֵא	וְאֵם-	25
kuwa-bure	na-kuweka	atakayenishuhudia-kuwa-mwongo	ni-nani	basi	sivyo	Na-kama-si	
H0408		H3576	H4310	H0645	H3808		
					ס	מִלְתִּי:	
					—	nenō-langu	
						H4405	

“Kama hili sivyo, ni nani awezaye kunithibitisha kuwa mwongo, na kuyafanya maneno yangu kuwa si kitu?”